

Dem Fräulein Jenny Lind

# Vier Lieder

FÜR EINE SINGSTIMME

mit Begleitung des Pianoforte

componirt

von

CARL REINECKE.

für Sopran oder Tenor.

Pr. 3 Mk.

OP. 29.

für Alt oder Bariton.

Pr. 3 Mk.

Dieselben einzeln:

Nº1. Frühlingslied von Reinick 1 Mk.

Nº2. Sonnenuntergang von Rückert 1 Mk.

Nº3. Schön Blümlein von Reinick 1 Mk.

Nº4. O süsse Mutter von Rückert 1 Mk.

Neue vom Componisten revidirte Ausgabe.

Eigenthum der Verleger.

LEIPZIG. J. SCHUBERTH & CO. NEW-YORK.

*Verlag von F. W. Garbrecht, Leipzig.*

[1874]



55 NB 5161





# SONG OF THE MAY.

## FRÜHLINGSLIED.

Ged. von R. Reinick.

Translated by M. Harris.

Carl Reinecke Op. 29. No. 1

**Allegretto.**

Frisch und lebendig.

PIANO.

*I roam'd a - mid the  
Ging un - ter dich - ten*

*fo - rest, one mor - ning in ear - ly spring....., the  
Zwei - gen am Mor - gen im grü - nen Wald....., der*

*birds were chain - ting their cho - rus in the bran -  
Vög - lein lu - sti - ger Rei - gen aus al -*

*f - ches of the trees..... They  
- len Wi - pfele schallt..... Und*



*cresc.*

seem'd to call to each o - - ther: „come forth, ye mor - tals  
rie - fen viel ein - an - - der „her - aus wo Vög - lein

*p* *cresc. Ped.* *f* *Ped.*

*Ped.* \*

*ff*

sad, come forth, come forth, come  
sind, her - aus, her - aus, her -

*Ped.* *ritard.* \*

*a tempo*

forth, ye mortals sad, and sing with us *f* *un poco ritenuto*  
aus, wo Vög - lein sind, zu sin - gen mit mer - ry lay while  
*a tempo* ein - an - der in dem

*ritard.* *p* *f* *colla parte*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*a tempo*

soft the Ze-phyr blows.  
küh - len Mor-gen-wind.

*a tempo* *espressivo*

*Ped.* *pp* *Ped.* *ritar* - dan - do.



*mf*

Then rose the thought with - in me, the  
 Da hat's auch mir ge - klun - gen

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

se - cret lyre a - woke ..... , and sung to me as  
 tief in's Herz hin - ein ..... , da hat sich's d'rin ge -

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

sings at eve the lone - ly lone - ly night-in - gate!  
 schwun - gen, als wär's ..... , als wär's ein Vö - ge - lein!

*rit.* *a tempo.*

*a tempo*

*ritard..*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*f*

The birds they sing be - cause they must, and  
 Und ist ein Vög - lein d'rin - nen, so

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*



he, the sa - cred bard..... is like is  
 flieg' es frei her - aus....., her - aus, her -

like is like the feathry choir, for sing he must, and  
 aus, so flieg' es frei her - aus, und ist ein Lied dar -

sing he will, though all the world conspire, and sing..... and  
 in - nen, so zieh es fröh - lich aus, so zieh es

sing he will, though all the world con - spire!  
 fröh - lich fröh - lich aus!

*rit.* *a tempo* *ff*  
*Ped.* \*



Dem Fräulein Jenny Lind

# Vier Lieder

FÜR EINE SINGSTIMME

mit Begleitung des Pianoforte

componirt

von

## CARL REINECKE.

für Sopran oder Tenor.

Pr. 3 Mk.

OP. 29.

für Alt oder Bariton.

Pr. 3 Mk.

Dieselben einzeln:

Nº1. Frühlingslied von Reinick 1 Mk.

Nº2. Sonnenuntergang von Rückert 1 Mk.

Nº3. Schön Blümlein von Reinick 1 Mk.

Nº4. O süsse Mutter von Rückert 1 Mk.

Neue vom Componisten revidirte Ausgabe.

Eigenthum der Verleger.

LEIPZIG. J. SCHUBERTH & CO. NEW-YORK.

*Verth. durch v. F. W. Garbrecht, Leipzig.*

[1874]



# SUNSET. BEIM SONNENUNTERGANG.

Ged. von Rückert.

Translated by M. Harris.  
Carl Reinecke Op. 29 No 2.

Moderato.

PIANO.

*Fare  
Fahr'*

*well, thou sun re - ful - gent, thou sink - est to thy  
wohl! du gold' - ne Son - ne, du gehst zu dei - ner*

*rest, o'er - whel - med by thy splendour I  
Ruh', und voll von dei - ner Won - ne geh'n*

Entered according to Act of Congress A.D. 1867 by J. SCHUBERTH & CO in the Clerk's Office of the D<sup>ist</sup> Court of the Sout<sup>h</sup> D<sup>ist</sup> of N. Y.



close my wear - ied eyes, I close my wear - ied  
 mir die Au - gen zu, geh'n mir die Au - gen

*p* *espressivo*

eyes. I scarce can lift mine eye - lids, since  
 zu. Schwer sind die Au - gen - li - der, du

*p* *Ped.* \*

thy sweet light is gone, ritard. - fare *ff* well, till next I  
 nimmst das Licht mir fort, fahr' wohl, wir seh'n uns

*rit.* *Ped.* \* *Ped.* \* *a tempo.*

see thee, on earth or else in heav'n; on  
 wie - der, hier un - ten, o - der dort; hier

*3*



*mf*

earth, if I the ra diance of morn a - wa - king  
 un - ten, wenn sich wie - der das Haupt vom Schlaf er -

*mf*

view, and taste the young day's fresh - ness, and  
 hob, dann bli - ckest du her - nie - der und

*p*

tread the syl - van dew; and tread the syl - van  
 freu - est dich dar - ob; und freu - est dich dar -

*p*

dew. And should Death's gloo - my ban - ner a -  
 ob. Und trägt des Tod's Ge - fie - der mich

*pp*

*Ped.*

1465

*Ped.*



-bove my couch be spread, *mf* a - bove  
statt des Traum's em - por, an - statt

*cres* - *cen* - do

*ritar* - dan - do. *a tempo*  
my couch be *f* spread, *pp* then, o thou sun re -  
des Traum's em - por, so schau' ich selbst her -

*ritar* - *f* dan - *pp* do. *a tempo*

*Ped.* \*

*ful* - gent, I shall be *nea* - rer *thee* . I  
nie - der zu dir aus hö - herm Chor, and

*cresc.* - *ritard.*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*a tempo*  
*f* thank thee, glo - rious Day - light, for all thy boun - ties  
dan - ke dei - nem Strah - le für je - den schö - nen

*f* *Ped.* \*



here, and if thou shin'st to - mor - row, I'll  
 Tag wo ich mit mei - nem Tha - le in

thank thee yet a - gain, and if.....  
 dei - nem Glau - ze lag, wo ich.....

*sempre f*

..... thou shin'st to - mor - row, I'll thank thee yet.....  
 ..... mit mei - nem Tha - le in dei - nem Glau - ze lag.....

*un poco ritard.*

*f Ped.*

*sin al Fine* a - gain.....  
*sin al Fine* - ze lag.....

*Ped.* \* *Ped.* \*



# THE FLOWER. SCHÖN BLÜMLEIN.

Ged. von R. Reinick.

Translated by M. Harris.

*Allegretto grazioso.*

Carl Reinecke Op. 29. No 3.

PIANO.

*I went at ear-ly dawn-ing the gar-den's pride to*  
*Bin ich hin - aus ge - gan - gen des Mor-gens in der*

*ri-tard.*

*vien, and bright the flow-ers spark-led all wet all*  
*Früh, die Blüm-lein thä-ten pran-gen so schön, so*

*pp*

*Ped.*

*cresc.*

*cresc.*

*\**



*poco ritard. - a tempo.*

wet, all wet with pear-ly dew; *p* one flower I wish'd to  
 schön, so schön sah ich sie nie, Dacht' eins da - von zu

*a tempo.*

*poco ritard. - p*

ga - ther, the fair - est I could see, and  
 pflü - cken das schön - ste das ich sah, wollt'

as I bent to pluck it, ha, ha, ha,  
 e - ben mich drum bü - eken, ei, ei, ei,

*cresc. -*

ha, *f* what mur - murs met mine ear! the  
 ei, ei, was er - blickt' ich da. Die

*ritard. -*

*ritard. -*



*a tempo.* *cresc.*

*mf* but - ter - flies and may - flies, and all the in - sect tribe, they  
 Schmetter - ling' und Bie - nen, die Kä - fer hell und blank, die

*a tempo.*

*mf Ped. \*Ped. # Ped. \*Ped. \* Ped. cresc.*

*f* ho-ver'd round the flow' - ret, and sweet was their song to hear! they  
 mussten all' ihm die - nen, mit fröh - li - chem Mor-gen-sang. Und

*p*

kiss'd and kiss'd a - gain the ro - sy lips of that fair flower, and  
 scherzten viel und küss - ten es auf den ro - then Mund, und

*pp e staccato. ten.*



cres - cen - do . -

*f*

mer-ri - ly they spor - ted a whole bright morning hour!  
 trie-ben's nach Ge-lü - sten wohl ei - ne gan-ze Stund .

cres - cen - do . - *f* decrease.

*p*

and when their play was o - ver, a pret-ty sight it  
 Und wie sie so er - zei - get ihr Spiel die Kreuz und

*pp*

cresc. - *f* ritard. -

was to see what joy and glad-ness look'd through the flow're's eyes!  
 Quer, hat's Blümlein sich ge - nei - get mit Freu - den hin und her,

cresc. - *f* ritard. -



Un poco più lento.

*I could not break its ten-drills, I could not tear its stem, I only said: sweet*  
*Da hab' ich's nicht ge - bro - chen, es wär' ja morgen todt, und habe nur ge -*

Un poco più lento.

Lento ma non troppo. *pp*

*flow' ret, farewell, I leave thee here, fare-well, I leave thee here! the*  
*spro - chen: „A - de, schön Blüm - lein roth, A - de, schön Blüm - lein roth! Und*

Lento ma non troppo. *pp*

stringendo - al

Tempo I!

*but - ter - flies and may - flies, the dra - gon - flies so gay, how*  
*Schmetter - ling' und Bie - nen, die Kä - fer hell und blank, die*

Tempo I!



*f* merrily all they sung to me, and thank'd me in their way!  
 sangen mit fro-hen Mie - nen mir ei - nen schö-nen Dank,

*f* Ped. \* Ped. \* *p* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

the dra-gon-flies so gay, how mer-ri-ly all they  
 die Kä - fer heil und blank, die san-gen mit fro-hen

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

sung to me, and thank'd me in their way! in their way, in their way!  
 Mie - nen mir ei - nen schö-nen Dank, schönen Dank, schönen Dank!

*p* *pp* Ped. \*



# „O DEAREST MOTHER.“

## „O SÜSSE MUTTER.“

Ged. von Rückert.

Translated by M. Harris.

Carl Reinecke Op. 29, No 4.

**Agitato.**

In unruhiger Bewegung.

PIANO.

*mf* O dearest Mo - ther, I'm tired of  
O sü - sse Mut - ter! ich kann nicht

*p* *Ped.* un poco rite - nu - to.

spin - ning, I can't sit here in this gloomy cham - ber, with - in four  
spin - nen, ich kann nicht si - tzen im Stüb - lein in - nen, im en - gen

*a tempo.* walls, so still and si - lent, where nought is mo - ving; o dearest  
Haus, es stockt das Räd - chen, es reisst das Fäd - chen, o sü - sse

*a tempo.* Mo - ther, do let me go! The Spring peers brightly through the  
Mut - ter, ich muss hin - aus. Der Früh - ling gu - cket hell durch die

*f* *Ped.* \*



win - - - dows, and laughs in  
Schei - - - ben wer kann nun

*Ped.* *Ped.* *Ped.*

ritar - dan - do.

scorn at our te - dious la - bour, and well he may  
si - tzen, wer kann nun blei - ben und flei - ssig sein

*Ped.* *Ped.* *Ped.*

a tempo.

..... 1 O let me wan - der, o let me fro - lic, and try to.  
..... ? O lass mich ge - hen, o lass mich se - hen, ob ich kann

*Ped.* *Ped.* *Ped.*

con passione.

fly like a bird - let free!  
flie - gen wie Vö - ge - lein.

*Ped.* *Ped.*

O let me  
O lass mich



*f* wan - der, o let me lis - ten, where breezes flut - ter, where brooks are  
se - hen, o lass mich laù - schen wo Lüftlein we - hen, wo Bäch - lein

*con grazia* *Un poco più tranquillo*  
*poco* *p* *slentando*  
flow - ing, where flowrets bloom, o let me pluck them!  
rau - schen, wo Blümlein blüh'n, lass sie mich pflü - cken  
*Un poco più tranquillo*  
*p* *con grazia*  
*poco slentando* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*con espressione*  
and deck so gai - ly my hair re  
und schön mir schmü - cken die brau - nen  
*p*  
*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

dun - dant with ro - ses red;  
Lo - cken mit bun - tem Grün,  
*Ped.* *con grazia* \*



o let me pluck them and deck so  
 lass sie mich pflü - cken, und schön mir

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

gai - ly my hair re - dun - dant with  
 schmü - cken die brau - nen Lo - cken mit

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

ro - ses red, my hair re - dun - dant with  
 bun - tem Grün, die brau - nen Lo - cken mit

Ped. \* Ped. \*

ro - ses red. And should fair  
 bun - tem Grün. Und kom-men

espressivo Tempo primo *p* ma agitato.

Ped. \* Ped. \*



boys with ringing laugh - ter approach and to their sports de  
Kna - ben in wil - den Hau - fen, so will ich tra - ben, so will ich

*Ped.* \*

coy me, I won't re - fuse, but with them play - ing I'll roam till  
lau - fen, nicht stil - le stel'n, will hin - ter He - cken mich still ver -

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

eve - ning, then blithe and mer - ry they'll all go home.  
ste - cken bis sie mit Lär - men vor - ü - ber geh'n.

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*p*  
But should a sweet lad to me bring  
Bringt a - ber Blu - men ein - from - mer

*p* \* *Ped.* \*



*con grazia* *mf*

flow - ers, which for a gar - land I'd fain be  
Kna - be, die ich zum Kran - ze just nö - thig

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*p* *Più mosso.*  
*semplice*

twi - ning, what shall I do? Dare I ac - cept them, smiling so  
ha - be, was soll ich thun? Darf ich wohl ni - ckend, ihm freundlich

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

kind - ly, o dearest Mo - ther, and go with him? Dare I ac  
bli - ckend, o sü - sse Mut - ter, zur Seit' ihm ruh'n? Darf ich wohl

*rit.*

cept them, smi - ling so kind - ly, o dearest Mo - ther, and go with him ..... ?  
ni - ckend, ihm freundlich bli - ckend, o sü - sse Mut - ter, zur Seit' ihm ruh'n ..... ?

*pp*  
*mf rit.* *p Ped. \**

1465 Ped. \* 23